

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive and Liver Disease complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Alaska Digestive and Liver Disease does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Alaska Digestive and Liver Disease:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact Alaska Digestive and Liver Disease Practice Manager

If you believe that Alaska Digestive and Liver Disease has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestivo and Hígado Enfermedad cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Alaska Digestivo and Hígado Enfermedad no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Alaska Digestivo and Hígado Enfermedad:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
 - Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
 - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
 - Intérpretes capacitados.
 - Información escrita en otros idiomas.

Si necesita estos servicios, comuníquese con Alaska Digestive and Liver Disease Practice Manager

Si cree que la enfermedad digestiva y hepática de Alaska no brindó estos servicios o discriminó de otra manera por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja de derechos civiles ante los Estados Unidos. El Departamento de Salud y Servicios Humanos, Oficina de Derechos Civiles, electrónicamente a través del Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo o por teléfono a:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

阿拉斯加消化和肝病 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。阿拉斯加消化和肝病 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

阿拉斯加消化和肝病：

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
 - 合格的手語翻譯員
 - 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
 - 合格的翻譯員
 - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 阿拉斯加消化和肝病 執業經理

如果您認為阿拉斯加消化和肝病未能提供這些服務或因種族，膚色，國籍，年齡，殘疾或性別而以其他方式歧視，您可以向美國提交民事訴訟文件。衛生和人類服務部，民權辦公室，電子通過民權投訴門戶網站，網址：

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或通過郵件或電話聯繫

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C.20201

1-800-368-1019，800-537-7697 (TDD)（聾人用電信設備）

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive and Liver Disease erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. Alaska Digestive and Liver Disease lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

Alaska Digestive and Liver Disease:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:

- Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
- Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)

- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:

- Qualifizierte Dolmetscher
- Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Alaska Digestive and Liver Disease

Wenn Sie glauben, dass Alaska Digestive and Liver Disease diese Dienstleistungen nicht erbracht hat oder auf andere Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminiert wurde, können Sie eine Zivilrechtsbeschwerde bei den USA einreichen Abteilung für Gesundheits- und Sozialdienste, Büro für Bürgerrechte, elektronisch über das Portal für Beschwerden für das Amt für Bürgerrechte, erhältlich unter <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> oder per E-Mail oder Telefon unter:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive and Liver Disease ua raws cov kev cailij choj yuam siv ntawm Tsom Fwv Nrub Nrab Teb Chaw hais txog pej xeem cov cai (Federal civil rights laws) thiab tsis ciav-cais leejtwg vim nws hom neeg, nqaij tawv, lub tebchaws tuaj, hnuv nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv. Alaska Digestive and Liver Disease tsis cais cov neeg los yog coj ntxawv rau lawv vim haiv neeg, xim tawv nqaij, tuaj teb chaws twg, hnuv nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv.

Alaska Digestive and Liver Disease:

- Pab nyiaj thiab muab kev pab rau cov neeg txuas lus tsis taus zoo nrog peb, xws li:
 - Cov neeg txhais lus piav uas tsim nyog
 - Tej ntaub ntawv ua lwm hom (tu ntawv loj, suab lus, tej hom siv tau hauv electronic, lwm lwm hom)
- Muab kev pab dawb txog lus hais rau cov neeg uas tsis hais lus Akiv, xws li:
 - Cov neeg txhais lus tsim nyog
 - Tej ntaub ntawv ua lwm hom lus

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Alaska Digestive and Liver Disease Practice Manager ntawm

Yog tias koj ntseeg tias Alaska Digestive and Liver Disease tau ua rau cov kev pabcuam lossis kev ntxub ntxaug los ntawm lwm haiv neeg vim haiv neeg, xim nqaij, haiv neeg, hnuv nyoog, kev xiam oob khab, lossis kev pw ua ke, koj tuaj yeem xa ib daim ntawv foob mus rau Tebchaws Meskas. Lub Chaw Haujlwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Tib Neeg, Chaw Ua Haujlwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees ntawm Kev Ncaj Ncees, hauv tshuab hluav taws xob los ntawm Lub Chaw Saib Kev Ncaj Ncees ntawm Kev Ncaj Ncees, muaj nyob ntawm

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, lossis xa ntawv lossis hu xov tooj:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Cov qauv ntawv tsis txaus siab muaj rau ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Ti Alaska Digestive and Liver Disease ket immannurot kadagiti maipakat a Federal a linteg panggep ti sibil a karbengan ken saan a manggiddiat segun ti puli, kolor, nasyonal a puon, edad, disabilidad, wenno sex. Ti [Name of covered entity] key saanna nga ilaksid dagiti tao wenno itrato ida a sabsabli gapu ti puli, kolor, nasyon a naggapuan, edad, disabilidad, wenno sex.

Alaska Digestive and Liver Disease:

- Mangipaay ti libre a tulong ken serbisyo kadagiti tattao nga addaan ti disabilidad tapno epektibo da a makisao kadakami, kas iti:
 - Kwalipikado a tagipatarus ti maisenyas a lengguahe
 - Maisurat nga impormasyon iti sabali a porma (dakkal a prenta, madedengngeg, accessible electronic formats, sabali a porma)
- Mangipaay ti libre a serbisyo ti lengguahe kadagiti tattao a ti primera a lengguaheda ket saan nga Ingles, kas iti:
 - Kwalipikado a tagipatarus
 - Impormasyon a naisurat ti sabali a lengguahe

Nu kasapulam dagitoy a serbisyo, awagam ni Alaska Digestive and Liver Disease Practice Manager

Nu pattiem a ti Alaska Digestive and Liver Disease ket nagmintis a mangipaay kadagitoy a serbisyo ken nanggiddiat iti sabali a wagas segun ti puli, kolor, nasyonal a naggapuan, edad, disabilidad, wenno sex, mabalinka met a mangipila ti reklamo panggep ti sibil a karbengan ayan ti U.S. Department of Health and Human Services (Departamento ti Salun-at ken Serbisyo para ti Tao ti U.S.), Office for Civil Rights (Opisina ti Sibil a Karbengan), babaen ti elektronik ayan ti Office for Civil Rights Complaint Portal, a sidadaan iti <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, wenno babaen ti koreo wenno telepono iti:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Dagitoy porma ti reklamo ket sidadaan ayan iti <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

アラスカの消化器および肝臓病は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づく差別をいたしません。アラスカの消化器および肝臓病は人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別を理由として人を排除したり、異なる扱いをいたしません。

アラスカの消化器および肝臓病:

• 効果的にコミュニケーションを図るため、障害のある人に以下の支援やサポートを無料で提供いたします。

- 資格ある手話通訳者
- その他形式の文字情報（大きな活字、音声信号、手軽な電子形式、その他）
- 英語を母語としない人へ以下の言語サービスを無料で提供いたします。

- 資格ある通訳者
- 英語以外の言語で書かれた情報

これらのサービスを必要とされる場合は、アラスカの消化器および肝臓病練習マネージャーまでご連絡ください。

アラスカの消化器および肝臓病が人種、色、国籍、年齢、障害または性別に基づいてこれらのサービスの提供に失敗したか、別の方法で差別されていると思われる場合は、ファイルに米国の民事訴訟を提出できます。

保健福祉省、民事訴訟局、<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>に掲載されている公民権告訴局向けの電子版を通じて、またはメールまたは電話で：

U.S.Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C.20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

苦情申立書は<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>よりダウンロードいただけます。

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

알래스카 소화 기관 및 간 질환 관리 관리자(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. 알래스카 소화 기관 및 간 질환 관리 관리자(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

알래스카 소화 기관 및 간 질환 관리 관리자:

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.
 - 자격있는 수화 통역자
 - 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)
- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.
 - 자격있는 통역자
 - 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면에 연락하십시오 알래스카 소화 기관 및 간 질환 관리 관리자 .

알래스카 소화 기관 및 간 질환이 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 또는 성별에 근거하여 이러한 서비스를 제공하지 못하거나 차별적인 것으로 판단되면 미 교육부에 민사 소송을 제기 할 수 있습니다. 보건 및 인적

서비스, 시민권 사무소, <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 에서 구할 수 있는 민권 침해 신고 센터 (Office for Civil Rights Complaint Portal)를 통해 전자 우편을 보내거나 우편 또는 전화로

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive and Liver Disease ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮັຖບານກາງທີ່ບັງຄັບໃຊ້ ແລະ ບໍ່ຈຳແນກບຸກຄົນໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ. Alaska Digestive and Liver Disease ບໍ່ຈຳແນກບຸກຄົນ ຫຼື ປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາໂດຍແຕກຕ່າງດ້ວຍເຫດຜົນດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.

Alaska Digestive and Liver Disease:

• ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການ ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດສື່ສານກັບພວກເຮົາໄດ້ ຢ່າງມີປະສິດທິພາບ, ເຊັ່ນ:

- ນາຍພາສາໃບ້ທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
- ຂໍ້ມູນທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນໃນຮູບແບບອື່ນໆ (ເຊັ່ນ ຕົວພິມໃຫຍ່, ເທັບບັນທຶກ, ຮູບແບບ ອິເລັກໂຕຣນິກທີ່ເຂົ້າເຖິງໄດ້, ຮູບແບບອື່ນໆ)

• ໃຫ້ບໍລິການດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພາສາຫຼັກຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ແມ່ນພາສາອັງກິດ, ເຊັ່ນ:

- ນາຍພາສາທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
- ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນໃນພາສາອື່ນ

ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ Alaska Digestive and Liver Disease ຜູ້ຈັດການປະຕິບັດ

ຖ້າວ່າທ່ານເຊື່ອວ່າອາການກະເພາະອາຫານແລະອາການຂອງອາລຄາກາບໍ່ສາມາດສະໜອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ຫຼືຖືກຈຳແນກຕາມວິທີການອື່ນໂດຍອີງໃສ່ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຕົ້ນກຳເນີດຂອງຊາດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການຫຼືເພດ, ທ່ານສາມາດຍື່ນຄຳຮ້ອງຟ້ອງຕໍ່ສິດທິພົນລະເຮືອນກັບສະຫະລັດ. ພະແນກສຸຂະພາບແລະການບໍລິການມະນຸດ, ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເຮືອນ, ທາງອີເລັກໂທຣນິກຜ່ານທາງສຳລັບຫ້ອງການສຳລັບການຮ້ອງທຸກກ່ຽວກັບສິດທິພົນລະເມືອງ, ທີ່ຢູ່

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ຫຼືທາງອີເມວຫຼືໂທລະສັບຢູ່:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)
ພອມຄຳຮ້ອງທຸກມີໃຫ້ທີ່ເວັບໄຊ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive and Liver Disease postępuje zgodnie z obowiązującymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płćć Alaska Digestive and Liver Disease nie wyklucza żadnych osób i nie stosuje różnego traktowania ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płćć.

Alaska Digestive and Liver Disease:

- Zapewnia bezpłatną pomoc i usługi osobom niepełnosprawnym w celu umożliwienia skutecznej komunikacji, na przykład:

- Wykwalifikowanych tłumaczy języka migowego
- Informacje na piśmie w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty)

- Zapewnia bezpłatne usługi językowe dla osób, dla których angielski nie jest pierwszym językiem, na przykład:

- Wykwalifikowanych tłumaczy
- Informacje na piśmie w innych językach

Jeżeli chcesz skorzystać z tych usług, skontaktuj się z Alaska Digestive and Liver Disease Practice Manager

Jeśli uważasz, że Alaska Digestive and Liver Disease nie oferuje tych usług lub nie jest dyskryminowana w inny sposób ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność lub płćć, możesz złożyć skargę na naruszenie praw obywatelskich w Stanach Zjednoczonych. Departament Zdrowia i Opieki Społecznej, Urząd ds. Praw Obywatelskich, elektronicznie za pośrednictwem Portalu reklamacyjnego skarg o prawa obywatelskie, dostępnego pod adresem <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> lub pocztą lub telefonicznie pod adresem:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formularze skarg są dostępne na stronie <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Аляска Пищеварительная и Печеночная Болезнь соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. [Name of covered entity] не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Аляска Пищеварительная и Печеночная Болезнь:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:

- услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
- письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).

- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:

- услуги квалифицированных переводчиков;
- письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Аляска Пищеварительная и Печеночная Болезнь

Менеджер практики

Если вы считаете, что пищеварительная и печеночная болезнь Аляски не предоставила эти услуги или не различалась каким-либо другим образом по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу о гражданских правах в США Департамент здравоохранения и социальных служб, Управление по гражданским правам, в Портале по рассмотрению жалоб по делам гражданских прав, доступный по адресу <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, или по почте или по телефону по адресу

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, ННН Building

Washington, D.C. 20201 (США)

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive ma Liver Disease aiaia ina ia galulue faatasi ma le Tulafono o Aia Tatau ole Mamalu Lautele ma ia aua ne'I faailogalanu ona e ese le gagana, lanu, tagatanuu moni, tausaga, e ai mea faaletonu ole tion/mafaufau, poo tama pe teine. Alaska Digestive ma Liver Disease ma ia 'aia ne'I faatu'iese i tagata pe ese foi le faiga ona e ese le gagana, lanu, tagatanuu moni, tausaga, e iai faaletonu ole tino/mafaufau, pe tama pe teine.

Alaska Digestive ma Liver Disease:

- Saunia Auaunaga fai fua ma fesoasaoni I tagata e iai manaoga faapitoa ina ia mafai ona talanoa malamalama ma

I matou, e pei:

- Faamatala Upu e faaoga Taga faatino
- Faamatalaga tusitusia I isi ituaiga (faalapopoa mataitusi, pu'eleo ae faalogologo, poo masini e alu ile eletise, ma isi ituaiga tusitusiga)
- Saunia Auaunaga fai fua mo tagata ele se latou gagana le Faa-Peretania, e pei :
 - Faamatala/Faaliliu Upu Pasia
 - Faamatalaga tusitusia I isi Gagana

Afai e te manaomia nei auaunaga, faafesootai Alaska Digestive ma Liver Liver Practice Manager

Afai e te talitonu o le Alaska Digestive ma Liver Disease ua le mafai ona tu'uina atu nei tautua pe fa'asalalau i se isi auala i luga o le ituaiga race, lanu, tupuaga o le atunuu, tausaga, le atoatoa, po o le feusuaiga, e mafai ona e failaina se faila i se tagi a tagata lautele i le US. Matagaluega o le Soifua Maloloina ma Auaunaga a le Tagata, Ofisa mo Aia Tatau a Tagata, i luga o le eletise e ala atu i le Ofisa o le Fa'amasinoga o Fa'asalaga a Tagata Tatau, i le

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, po'o le meli po'o le telefoni:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Pepa faatumu mo faitioga e maua mai lea ile upega tafa'I lagi: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Sumusunod ang Alaska Digestive and Liver Disease sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang [Name of covered entity] ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang Alaska Digestive and Liver Disease ay:

- Nagbibigay ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:

- Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
- Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)

- Nagbibigay ng mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:

- Mga kwalipikadong interpreter
- Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay Alaska Digestive and Liver Disease Practice tagapamahala

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng Alaska Digestive and Liver Disease ang mga serbisyong ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive and Liver Disease ได้ปฏิบัติตามรัฐธรรมนูญด้านสิทธิที่เหมาะสม และไม่ได้มีการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ

ความทุพพลภาพ หรือเพศ Alaska Digestive and Liver Disease ไม่ได้กีดกันผู้คน หรือเลือกปฏิบัติตามชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ

ความทุพพลภาพ หรือเพศ

Alaska Digestive and Liver Disease:

- นำเสนอความช่วยเหลือและบริการฟรีแก่ผู้ที่มีความบกพร่องด้านการสื่อสารกับเรา เช่น:
 - ล่ามภาษามือที่ผ่านการรับรอง
 - ข้อมูลที่เป็นลายลักษณ์อักษรในรูปแบบอื่น (การพิมพ์ตัวใหญ่ เสียง รูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่เข้าถึงได้ รูปแบบอื่นๆ)
- ให้บริการด้านภาษาฟรีแก่บุคคลที่ไม่ได้มีภาษาอังกฤษเป็นภาษาแรก เช่น:
 - ล่ามที่ได้รับการรับรอง
 - ข้อมูลที่เขียนเป็นภาษาอื่น

ถ้าคุณต้องการบริการเหล่านี้ โปรดติดต่อ Alaska Digestive and Liver Disease Practice Manager

หากคุณเชื่อว่าลบล้างทางเดินอาหารและโรคตับล้มเหลวในการให้บริการเหล่านี้หรือเลือกปฏิบัติอย่างอื่นโดยพิจารณาจากเชื้อชาติสีผิวชาติกำเนิดอายุความทุพพลภาพหรือ

เพศคุณสามารถยื่นเรื่องร้องเรียนเกี่ยวกับสิทธิทางสิทธิพลกับสหรัฐอเมริกาได้ กรมบริการด้านสุขภาพและความมั่นคงของมนุษย์สำนักงานสิทธิพลเมืองผ่านทาง Office

for Civil Rights Complaint Portal ที่ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> หรือทางไปรษณีย์หรือโทรศัพท์ที่:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

รับแบบฟอร์มร้องทุกข์ที่ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive and Liver Disease дотримується чинних федеральних законів про цивільні права і не допускає дискримінації за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі. Alaska Digestive and Liver Disease не відрізняє людей і не ставиться до них по-різному через їх расу, колір шкіри, національне походження, вік, інвалідність чи стать.

Alaska Digestive and Liver Disease:

- Для ефективної взаємодії надає безкоштовну допомогу та послуги людям з обмеженими можливостями, а саме:

- послуги кваліфікованих сурдоперекладачів;
- письмову інформацію в інших форматах (великий шрифт, аудіо, доступні електронні формати, інші формати).

- Надає безкоштовні послуги перекладу людям, для яких англійська не є основною мовою, а саме:

- послуги кваліфікованих перекладачів;
- письмову інформацію іншими мовами.

Якщо вам потрібні такі послуги, зверніться до Alaska Digestive and Liver Disease Practice Manager.

Якщо ви вважаєте, що захворювання органів травлення та печінки в Алясці не вдалося надати ці послуги або дискримінувати по-різному за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі, ви можете подати файл зі скаргами на цивільні права в США Відділ охорони здоров'я та соціальних послуг, Управління громадянських прав, електронним шляхом через Портал з розгляду скарг на громадянські права, доступний за адресою <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, або поштою або телефоном за адресою:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Форми для подання скарг доступні за посиланням: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Alaska Digestive and Liver Disease Notice of Nondiscrimination

Alaska Digestive and Liver Disease tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. Alaska Digestive and Liver Disease không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Alaska Digestive and Liver Disease:

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)
- Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
 - Thông dịch viên đủ năng lực
 - Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Alaska Digestive and Liver Disease Practice Manager

Nếu bạn tin rằng bệnh tiêu hóa và gan của Alaska không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại về quyền công dân với Hoa Kỳ Sở Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh, Văn Phòng Dân Quyền, điện tử qua Cổng Thông Tin Khiếu Nại về Quyền Dân Sự, có sẵn tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc bằng thư hoặc điện thoại tại::

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.